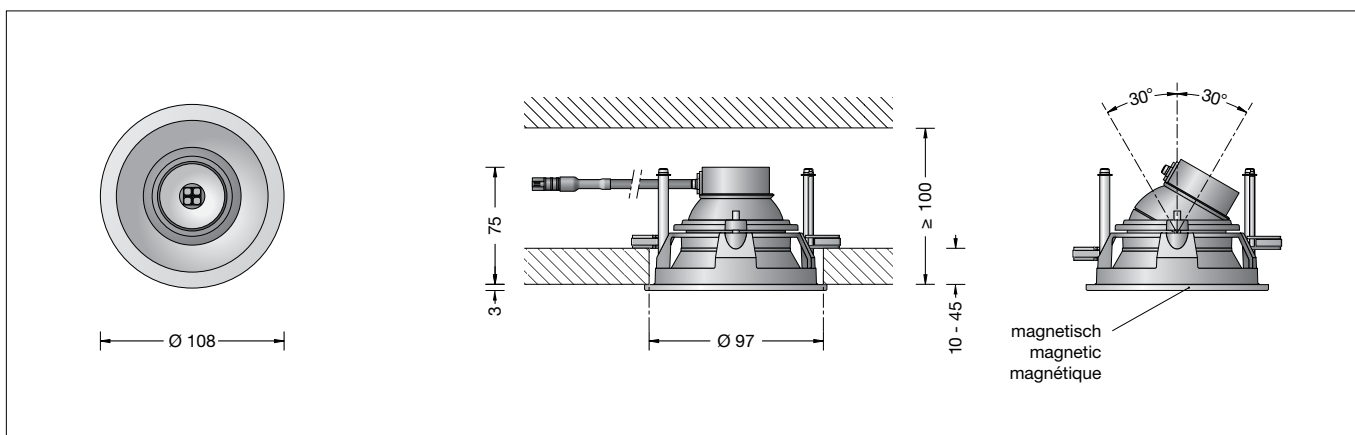


BEGA**12118.1**

Deckeneinbauleuchte für die Verwendung im Innenbereich
 Recessed ceiling luminaire for indoor use
 Plafonnier à encastrer pour utilisation à l'intérieur

**Gebrauchsanweisung****Instructions for use****Fiche d'utilisation****Anwendung**

LED-Deckeneinbau-Tiefstrahler mit einstellbarer Lichtstärkeverteilung. Für den Betrieb dieser Leuchte ist ein externes Netzteil erforderlich. Wenn diese Leuchte in ein LCN- oder Zigbee-gesteuertes Gebäudemanagement integriert werden soll, empfehlen wir unsere Lichtsteuerung BEGA Control.

Application

LED recessed ceiling luminaire with adjustable light distribution. A remote power supply unit is required to operate this luminaire. If this luminaire should be integrated into a LCN or Zigbee controlled building management system we recommend our BEGA Control light control system.

Utilisation

Plafonnier à encastrer LED à répartition lumineuse réglable. L'utilisation de ce luminaire nécessite un boîtier d'alimentation externe. Dans le cas que ce luminaire doit être intégré dans un système de gestion LCN ou Zigbee (Bâtiment Gestion) nous conseillons notre système de contrôle „BEGA Control“.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	3 W
Leuchten-Anschlussleistung	4,6 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$
Bei Einbau in Dämmung	$t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$

Lamp

Module connected wattage	3 W
Luminaire connected wattage	4.6 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$
When installed in heat-insulating material	$t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$

Lampe

Puissance raccordée du module	3 W
Puissance raccordée du luminaire	4,6 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$
Installation dans un matériau d'isolation	$t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$

12118.1 K3

Modul-Bezeichnung	LED-0444/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	445 lm
Leuchten-Lichtstrom	306 lm
Leuchten-Lichtausbeute	66,5 lm/W

12118.1 K3

Module designation	LED-0444/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	445 lm
Luminaire luminous flux	306 lm
Luminaire luminous efficiency	66,5 lm/W

12118.1 K3

Marquage des modules	LED-0444/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	445 lm
Flux lumineux du luminaire	306 lm
Rendement lum. d'un luminaire	66,5 lm/W

12118.1 K4

Modul-Bezeichnung	LED-0444/940
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	460 lm
Leuchten-Lichtstrom	316 lm
Leuchten-Lichtausbeute	68,7 lm/W


12118.1 K4

Module designation	LED-0444/940
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	460 lm
Luminaire luminous flux	316 lm
Luminaire luminous efficiency	68,7 lm/W


12118.1 K4

Marquage des modules	LED-0444/940
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	460 lm
Flux lumineux du luminaire	316 lm
Rendement lum. d'un luminaire	68,7 lm/W


Produktbeschreibung

LED-Einbauleuchte ohne Netzteil
 Leuchtgehäuse aus Aluminiumguss
 Abschlussring aus Metall
 Oberfläche Einbrennlackierung weiß
 Sicherheitsglas mit optischer Struktur
 Silikondichtung
 Reflektor
 Leuchtgehäuse mit 2 Befestigungsschrauben und Führungsschrauben
 Einbauöffnung \varnothing 97 mm
 Erforderliche Einbautiefe 100 mm
 1 Anschlussleitung mit Zugentlastung und Steckverbindersystem für BEGA Netzteil, on/off oder DALI
 Schutzklasse III 
 Schlagfestigkeit IK06
 Schutz gegen mechanische Schläge < 1 Joule
 CE – Konformitätszeichen
 Gewicht: 0,35 kg

Product description

Recessed LED luminaire without power supply unit
 Luminaire housing made of aluminium alloy
 Metal cover ring
 Finish white enamel
 Safety glass with optical structure
 Silicone gasket
 Reflector
 Luminaire housing with 2 fixing claws and guide screws
 Recessed opening \varnothing 97 mm
 Recessed depth required 100 mm
 1 connecting cable with strain relief and plug connector system for BEGA power supply unit, on/off or DALI
 Safety class III 
 Impact strength IK06
 Protection against mechanical impacts < 1 joule
 CE – Conformity mark
 Weight: 0.35 kg

Description du produit

Luminaire encastré à LED sans boîtier d'alimentation
 Le boîtier du luminaire en fonderie d'aluminium
 Anneau métallique
 Finition laque cuite au four couleur blanche
 Verre de sécurité à structure optique
 Joint silicone
 Réflecteur
 Boîtier de montage avec 2 taquets et vis de guidage
 Réserve d'ouverture \varnothing 97 mm
 Profondeur d'encastrement nécessaire 100 mm
 1 câble de connexion avec collier antitraction et le système de connecteur pour BEGA boîtier d'alimentation, on/off ou DALI
 Classe de protection III 
 Résistance aux chocs mécaniques IK06
 Protection contre les chocs mécaniques < 1 joule
 CE – Sigle de conformité
 Poids: 0,35 kg

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt. Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Für den Betrieb der Leuchte ist ein separates Netzteil erforderlich.

Zum Anschluss an externes LED-Netzteil – Ergänzungsteil **13 144** oder **13 169** – ist die Leuchte mit einem 2-poligen Steckverbinder ausgestattet.

Gebrauchsanweisungen der LED-Netzteile beachten.

Die Einbauöffnung wird durch den Anschlagring des Leuchtengehäuses abgedeckt.

Die Befestigung der Leuchte im Baukörper erfolgt über zwei verstellbare Krallen.

Einbau in Betondecken:

Hierfür steht das Einbaugehäuse **10 440** zur Verfügung.

Einbau in Zwischendecken:

Es ist eine Einbauöffnung von \varnothing 97 mm mit einer Mindesttiefe von 100 mm erforderlich. Der seitliche Abstand vom Leuchtengehäuse zu Gebäudeteilen muss mindestens 50 mm betragen.

Die Krallen greifen hinter die Deckenverkleidung. Die Mindeststärke der Deckenverkleidung beträgt 10 mm.

Bei geringerer Stärke, sowie beim Einbau in Gipskartondecken, muss die Deckenverkleidung rückseitig im Bereich der Krallen verstärkt werden.

Abschlussring (magnetisch) von Einbauring des schwenkbaren Leuchtengehäuses abziehen.

Stecker der Leuchte mit Netzteil verbinden. Externes LED-Netzteil sowie Leuchtengehäuse in die Deckenöffnung schieben.

Leuchtengehäuse und externes LED-Netzteil dürfen nicht durch wärmedämmende Stoffe abgedeckt werden.

Führungsschrauben anziehen.

Beim Anziehen müssen die Befestigungskrallen auf die Zwischendecke schwenken. Leuchte wird festgesetzt.

Bei Linksdrehung schwenken die Befestigungskrallen zurück. Die Leuchte kann dann aus der Einbauöffnung wieder entnommen werden.

Einstellung der Ausstrahlrichtung:

Beide Innensechskantschrauben etwas lösen. Neigungswinkel und Ausstrahlrichtung der LED einstellen. Innensechskantschrauben anziehen. Abschlussring auf Einbauring des Leuchtengehäuses (magnetisch) aufsetzen.

Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation.

If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.

To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

A separate power supply unit is required to operate the luminaire.

For connection to external LED-power supply unit – accessory **13 144** or **13 169** – the luminaire is equipped with a 2-pin connector. Note operating instructions of the LED-power supply units.

The recessed opening is covered by the frame of the luminaire housing.

Fixing of the luminaire in the structure is achieved by using two adjustable claws.

Installation into concrete ceilings:

For this purpose installation housing **10 440** is available.

Installation into inserted ceilings:

A recessed opening of \varnothing 97 mm is necessary to accept the luminaire housing. Recessed depth min. 100 mm.

The lateral distance between recessed luminaire and other building parts must be at least 50 mm.

The claws catch the ceiling facing from the back side. Minimum thickness of the ceiling facing is 10 mm. If the ceiling facing has a thickness of less than 10 mm or in case of an installation into plasterboard ceilings, the facing thickness in the region of the claws must be increased from the back side.

Pull cover ring (magnetic) off the installation ring of the pivoting housing.

Connect plug part of the luminaire with power supply unit.

Push external LED power supply unit and luminaire housing into the ceiling cut-out.

Luminaire housing and external LED-power supply unit must not be installed in heat-insulating material.

Tighten guide screws.

When tightening the screws, the fixing claws must swivel onto the inside of the suspended ceiling. The luminaire is fixed.

When undoing the guide screws, the fixing claws swivel back and the luminaire can be removed.

Adjustment of the direction of radiation:

Undo both hexagon socket head screws.

Adjust tilt angle and beam direction of the LED.

Tighten latching screw.

Mount the cover ring onto installation ring of the housing (magnetic).

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit.

Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Un bloc d'alimentation séparé est nécessaire au fonctionnement du luminaire.

Pour la connexion au boîtier d'alimentation LED externe – accessoire **13 144** ou **13 169** – le luminaire est équipé d'un connecteur à 2 pôles. Respecter les fiches techniques des boîtiers d'alimentation à LED.

Les bords de la réservation sont recouverts par l'anneau de butée du boîtier du luminaire.

La fixation du luminaire dans l'ouvrage s'effectue par deux griffes réglables.

Encastrement dans les plafonds en béton:

Pour ce type d'installation il existe le boîtier d'encastrement **10 440**.

Encastrement dans les faux-plafonds:

Une réservation de \varnothing 97 mm avec une profondeur minimale de 100 mm est nécessaire.

La distance latérale entre le luminaire à encaster et des parties de bâtiment doit être au minimum 50 mm.

Les taquets viennent pincer le faux-plafond derrière le plafonnier. L'épaisseur minimale du faux-plafond doit être 10 mm. Si l'épaisseur est insuffisante ou pour une installation dans un plafond en placoplâtre, il faut renforcer l'arrière à l'emplacement des taquets.

Tirer l'anneau décoratif (magnétique) de l'anneau d'adaptation du boîtier pivotant.

Raccorder le connecteur embrochable du luminaire avec le boîtier d'alimentation.

Introduire le bloc d'alimentation LED externe et le luminaire dans l'ouverture du plafond.

Le boîtier du luminaire et le boîtier d'alimentation LED externe ne doivent pas être installé dans des matériaux d'isolation.

Serrer les vis de guidage. Lors du serrage les taquets doivent pivoter sur le faux-plafond.

Le luminaire est fixé.

En desserrant les vis de guidage les taquets pivotent dans la position initiale et le luminaire peut alors être retiré de la découpe de plafond.

Réglage de la direction du faisceau:

Desserrer les vis à six pans creux. Régler

l'angle d'inclinaison et orienter la direction de diffusion du LED. Serrer les vis d'arrêt.

Poser l'anneau décoratif sur l'anneau d'adaptation de boîtier du luminaire (magnétique).

Lichttechnik

Einbauleuchte mit einstellbarem optischen System.

Optisches System 0-30° schwenkbar und um ±180° stufenlos drehbar.

Bündelnde rotationssymmetrische Lichtstärkeverteilung. Halbstreuwinkel 30°
Für spezielle Beleuchtungsaufgaben ist es durch Austausch des Abschlussglases möglich, den symmetrischen Lichtkegel in eine streuende oder eine bandförmige Lichtstärkeverteilung zu ändern.

Für streuende Lichtstärkeverteilung:

Streuscheibe **10 042**, Halbstreuwinkel 45°

Für bandförmige Lichtstärkeverteilung:

Streuscheibe **10 013**, Halbstreuwinkel 32°/60°

Lichtkegel ±90° drehbar.

Light technique

Recessed luminaire with adjustable optical system.

Optical system 0-30° swivel-mounted and ±180° infinitely rotatable.

Narrow beam rotationally symmetrical light distribution. Half beam angle 30°
By changing the diffuser lense it is possible to alter the symmetrical light distribution into a wide beam or flat beam light distribution.

For wide beam light distribution:

Diffuser lens **10 042**, half beam angle 45°

For flat beam light distribution:

Diffuser lens **10 013**, half beam angle 32°/60°

Light cone ±90° rotatable.

Technique d'éclairage

Luminaire à encastrer avec système optique orientable.

Système optique inclinable de 0-30° et tournant de ±180° sans paliers.

A répartition lumineuse à rotation symétrique, intensive. Angle de diffusion à demi-intensité 30°

Pour des applications d'éclairage spéciales, on peut en changeant le verre, modifier le faisceau symétrique en une répartition lumineuse diffuse ou elliptique.

Pour répartition lumineuse diffuse:

Lentille **10 042**,

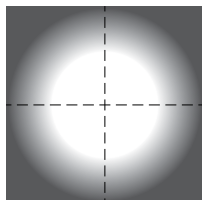
angle de diffusion à demi-intensité 45°

Pour répartition lumineuse elliptique:

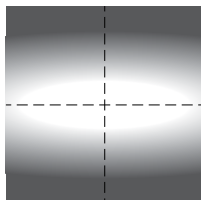
Lentille **10 013**,

angle de diffusion à demi-intensité 32°/60°

Faisceau tournant ±90°.



**streuend
broad spread
diffus**



**bandförmig
flat beam
elliptique**

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.

BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.

Anlage spannungsfrei schalten.

Abschlussring (magnetisch) von Einbauring des Leuchtengehäuses abziehen.

Leuchte ausbauen.

Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.

Leuchte montieren.

Abschlussring auf Einbauring des

Leuchtengehäuses (magnetisch) aufsetzen.

Ein defektes Glas muss ersetzt werden.

Replacement of the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.

The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools.

Disconnect from main supply.

Pull cover ring (magnetic) from luminaire frame.

Dismantle luminaire.

Please follow the installation instructions for the LED module.

Assemble luminaire.

Mount the cover ring onto luminaire frame

(magnetic).

Defective glass must be replaced.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire.

Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.

Débrancher l'installation.

Tirer l'anneau décoratif (magnétique) du cadre

de la boîte du luminaire.

Respecter la fiche d'utilisation du module LED.

Installer le luminaire.

Poser l'anneau décoratif sur le cadre de butée

du boîtier du luminaire (magnétique).

Un verre endommagé doit être remplacé.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.

Nettoyage · Entretien approprié

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarasser le de la saleté. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

Ergänzungsteile

Netzteile für LED-Leuchten
220-240 V · 0/50-60 Hz mit Zugentlastung
und Steckverbindersystem

13 144 Netzteil on/off

13 169 Netzteil DALI

Die Netzteile sind nur für den Betrieb mit einer LED-Leuchte geeignet.

10 440 Einbaugehäuse

10 042 Austauschglas streuend

10 013 Austauschglas bandförmig

Zu den Ergänzungsteilen gibt es eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

Accessories

Power supply units for LED luminaires
220-240 V · 0/50-60 Hz with strain relief and
plug connector system.

13 144 Power supply unit on/off

13 169 Power supply unit DALI

The power supply units are only suitable for the operation of one LED luminaire.

10 440 Installation housing

10 042 Exchangeable lens wide beam

10 013 Exchangeable lens flat beam

For the accessories a separate instructions for use can be provided upon request.

Accessoires

Blocs d'alimentation pour luminaires à LED
220-240 V · 0/50-60 Hz avec collier anti-
traction et le système de connecteur.

13 144 Bloc d'alimentation on/off

13 169 Bloc d'alimentation DALI

Les blocs d'alimentation permettent l'utilisation avec une luminaire à LED seulement.

10 440 Boîtier d'encastrement

10 042 Lentille diffuse

10 013 Lentille elliptique

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.

Ersatzteile

Ersatzglas	14001080
LED-Modul 3000K	LED-0444/930
LED-Modul 4000K	LED-0444/940
Reflektor	76001310G
Dichtung Glas	83001435

Spares

Spare glass	14001080
LED module 3000K	LED-0444/930
LED module 4000K	LED-0444/940
Reflector	76001310G
Gasket glass	83001435

Pièces de rechange

Verre de rechange	14001080
Module LED 3000K	LED-0444/930
Module LED 4000K	LED-0444/940
Réflecteur	76001310G
Joint du verre	83001435